



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government



Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs

Policia e Kosovës/Policija Kosova/Kosovo Police
Drejtoria e Përgjithshme e Policisë
Generalna Policijska Direkcija / General Police Directorate

Titulli:	Udhëzimi Administrativ për përdorimin e armëve të zjarrit nga zyrtarët policorë
Data:	15 Shtator 2009
Numri i Udhëzimit	Nr. 07/2009

Me anë të kësaj shkrese miratoj Udhëzimin e lartshënuar, i cili hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.



Z. Sheremet Ahmeti

Drejtore i Përgjithshëm i Policisë

Faqe 1 nga 1

<p>Republika e Kosovës Qeveria Ministria e Punëve të Brendshme Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës.</p> <p>Ne mbështetje të nenit 73 paragrafi 1 të Ligjit për Policinë, Drejtori i Përgjithshëm i Policisë me qëllim të zbatimit të tij,</p> <p>Nxjerr</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 07/2009</p> <p>PËRDORIMI I ARMËVE TË ZJARRIT NGA ZYRTARI POLICOR</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim administrativ përcakton procedurën e cila duhet të përfillet nga të</p>	<p>Republic of Kosova Government Ministry of Internal Affairs General Director of Kosovo Police</p> <p>According to article 73, paragraph 1 of the Police Law, General Director of Kosovo Police, in order to implement Police Law</p> <p>Issues</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 07/2009</p> <p>USE OF FIREARMS BY POLICE OFFICERS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>1. This Administrative Instructions establishes the procedure to be followed by</p>	<p>Republika e Kosova Vlada Ministarstvo unutrašnjih poslova Generalni Direktor Policije Kosova.</p> <p>Na osnovu člana 73 stav 1 Zakona o Policiji, u cilju primenjivanja istog,</p> <p>Donosi</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 07/2009</p> <p>UPOTREBA VATRENOG ORUŽJA OD STARANE POLICISKOG SLUŽBENIKA</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>1. Ova Administrativna uredba određuje proceduru koja treba da se uvažava od</p>
--	--	--



<p>gjithë zyrtarët e Policisë së Kosovës lidhur me dhënien e urdhrit verbal, përdorimin e forcës në vazhdimësi dhe fushat e ndërlidhura me armët e zjarrit.</p>	<p>officers of the Kosovo Police when giving a verbal order, use of continuous force and fields related to firearms.</p>	<p>strane svih službenika Policije Kosova u vezi date usmene naredbe, stalna upotreba sile i oblasti povezani sa vatrenim oružjem.</p>
<p>2. Kur përdorimi i ligjshëm i armëve është i pashmangshëm, zyrtarët policorë duhet të tregojnë vetëpërbajtje gjatë një përdorimi të tillë, t'i minimizojnë dëmet dhe lëndimet si dhe të respektojnë dhe ta ruajnë jetën e njeriut. Sa më tepër të jetë e mundur duhet të bëhet aplikimi i metodave jo-agresive, para se të kalohet në përdorimin e armëve të zjarrit. Përdorimi i armës së zjarrit është masa e fundit e nivitet të përdorimit të forcës.</p>	<p>2. Whenever the lawful use of firearms is unavoidable, officers must exercise restrain in such cases, minimize damages and injury, and to respect and preserve human life. As far as possible, non-violent means shall be applied before resorting to use firearms. Use of the firearm is the last measure of force level.</p>	<p>2. Kada zakonska upotreba oružja je neizbežna, policijski zvaničnici treba da pokažu susdržanost prilikom takve upotrebe, da minimiziraju otstete i povrede kao i da poštuju i čuvaju život čoveka. Što je više moguće mora da se apliciraju neagresivne metode, prije nego što se upotrebljava vatreno oružje. Upotreba vatrenog oružja je posljednja mera nivoa za upotrebu oružja.</p>
<p>Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Bartja e armës së zjarrit nënkuption armen e gatshme për përdorim dhe me sigurese te aktivizuar</p> <p>2. Përdorimi i armës së zjarrit nënkupton nxjerrjen, drejtimin, çaktivizimin e siguresës dhe shkrepjen e armës.</p> <p>Neni 3 Procedurat</p>	<p>Article 2 Definitions</p> <p>1. Carrying of firearm means carrying of a firearm ready for use with the safe off.</p> <p>2. Use of firearm means take off, direction, remove of safe and fire of the firearm.</p> <p>Article 3 Procedure</p>	<p>Član 2 Definicije</p> <p>1. Nošenje vatrenog oružja podrazumeva spremno oružje za upotrebu i sa aktiviziranim osiguračem.</p> <p>2. Upotreba vatrenog oružja podrazumeva vadjenje, uperenje, deblokiranje osigurača i pucanje iz vatrenog oružja</p> <p>Član 3 Procedure</p>



<p>1. Procedura gjatë hapjes së zjarrit duhet të bëhet në pajtim me nenin 26 të Ligjit për Policinë si dhe Udhëzimit Administrativ për përdorimin e forcës.</p> <p>2. Kur të përdoret arma e zjarrit kundër ndonjë personi tjetër, zyrtari policor duhet të gjuajë për ndalje të menjëherëshme të kërcënimit. Është përgjegjësi e zyrtarit policor ta rivlerësojë nivelin e kërcënimit pas çdo shkrepje/gjuajtje nga ana e zyrtarit policor.</p> <p>3. Zyrtarët policorë armën e zjarrit duhet ta përdorin në pajtueshmëri me Ligjin për Policinë dhe me këtë Udhëzim Administrativ dhe në atë nivel që është i nevojshëm për të mposhtur kërcënimin me dhunë drejtuar zyrtarit policor apo ndonjë qytetari tjetër. Çdo zyrtar policor duhet në tërësi të njihet me këto procedura dhe akte normative dhe t'i zbatojë ato.</p> <p>4. Çdo zyrtar policor duhet të trajnohet dhe certifikohet për përdorimin e armës së zjarrit dhe përdorimin e domosdoshëm për të mposht rezistencën e të dyshuarit ndaj zyrtarit policor apo qytetarëve</p>	<p>1. The procedure during firing must be in compliance to the Article 26 of Law on Police and Administrative Instruction on use of force.</p> <p>2. When using a firearm against a person, the officer shall shoot for immediate avoiding of the threat. It is the responsibility of the police officer to review the level of threat after each shooting of the police officer.</p> <p>3. Police officers shall use the firearm in compliance with the Law on Police and this administrative instruction and on the level necessary to avoid the violence threatening towards the police officer or a citizen. Any Police Officer shall be introduced and implement such procedures.</p> <p>4. Every police officer shall be trained and certified for use of firearm and the necessary manipulating of firearm in order to neutralize resistance of the suspect against the police officer or the citizens.</p>	<p>1. Procedura prilikom otvaranja vatre mora da se vrši u skladu sa članom 26 Zakona o Policiji kao i sa Administrativnim uputstvom za upotrebu oružja.</p> <p>2. Kada se vatreno oružje upotrebi protiv nekog drugog lica, policijski zvaničnik treba da puca radi trenutnog zaustavljenja pretnje. Odgovornost je policijskog službenika da ponovo procenjuje nivo pretnje nakon svakog pucanja od vatrenog oružja.</p> <p>3. Policijski službenici vatreno oružje treba da upotrebljavaju u skladu sa Zakonom o policiji i ovim Administrativnim uputstvom i u tom nivou koji je potreban za savladanje nasilne pretnje uperen policijskom službeniku ili nekom drugom gradjaninu. Svaki policijski službenik treba u potpunosti da se upozna sa ovim procedurama i normativnim aktovima i da iste ih primeni.</p> <p>4. Svaki policijski službenik treba da se obučava i certifikira za upotrebu vatrenog oružja i neophodnu upotrebu radi savladavanja otpora osumnjičenog prema policijskom službeniku ili gradjaninu.</p>
--	--	---



<p>5. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit vetëm kur është absolutisht e domosdoshme dhe legjitime, ose kur mjetet e tjera të përdorura detyruese nuk kanë qenë të mjaftueshme për t'i kryer detyrat policore.</p> <p>6. Përdorimi i armës së zjarrit në operacione të veçanta duhet të autorizohet me urdhrin e komandantit taktık.</p> <p>Neni 4 Bartja dhe përdorimi i armës së zjarrit</p> <p>1. Zyrtari policor është i autorizuar ta mbajë, ta bartë dhe ta përdorë armën e zjarrit dhe municionin zyrtar për përbushjen e objektivit ligjor të Policisë.</p> <p>2. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër personit tjetër vetëm kur mjetet më pak ekstreme janë të pamjaftueshme që ta:</p> <p>2.1. mbrojë jetën e vet ose jetën e të tjerve nga sulmet e pashmangshme;</p> <p>2.2. parandalojë kryerjen e pashmangshme apo vazhdimësinë e veprës penale që shkakton rrezik të lartë</p>	<p>5. A Police Officer is authorized to use a firearm only when strictly necessary and legal, or only if other means of force were not sufficient to achieve police objective.</p> <p>6. The use of firearms in special operations shall be authorized with the order of tactical commander.</p> <p>Article 4 Carrying and Use of Firearm</p> <p>1. A Police Officer is authorized to possess, carry and use a firearm, in order to achieve the police legal objective.</p> <p>2. A Police Officer is authorized to use a firearm against a person only when less extreme means are insufficient to:</p> <p>2.1 defend the Police Officer's own life or the life of another person from an imminent attack;</p> <p>2.2 prevent the imminent commission or continuation of a criminal offence</p>	<p>5. Policijski službenik je ovlašćen da upotrebi vatreno oružje samo kada apsolutno je neophodno i legitimno ili kada ostala upotrebljena prinudna sredstva nisu bila dovoljna za vršenje policijskih zadataka.</p> <p>6. Upotreba vatrenog oružja u posebnim operacijama treba da se ovlašćuje naredbom taktičkog komandira.</p> <p>Član 4 Nošenje i upotreba vatrenog oružja</p> <p>1. Policijski službenik nije ovlašćen da drži, nosi, i da upotrebi vatreno oružje radi ispunjenja zakonskog cilja Policije.</p> <p>2. Policijski službenik je ovlašćen da upotrebi vatreno oružje protiv drugog lica samo kada manje ekstremja sredstva su nedovoljna da:</p> <p>2.1. zaštiti svoj život ili život drugih od neizbežnih napada;</p> <p>2.2. sprečava neizbežno ili stalno vršenje krivičnog dela koje prouzrokuje</p>
--	--	---



<p>për jetën;</p> <p>2.3. arrestojë personin i cili paraqet rrezik për jetën e të tjerëve dhe që u reziston urdhrave ligjorë të dhënë nga zyrtari policor;</p> <p>2.4. parandalojë arratisjen e personit i cili paraqet rrezik të pashmangshëm për jetën e personave të tjerë dhe që u reziston urdhrave ligjorë të dhënë nga zyrtari policor.</p> <p>2.5. pengojë ikjen e personit që është zënë në flagrancë për vepër penale, për të cilën mund të shqiptohet dënim i prej dhjetë vjet e më shumë burg ose ta pengojë personin për të cilin është shpallur fletë-arrestimi për kryerjen e veprave të këtilla penale.</p> <p>Neni 5 Mënyra e paralajmërimit</p> <ol style="list-style-type: none">1. Zyrtari policor armën e zjarrit e përdorë me paralajmërim dhe pa paralajmërim .2. Gjuajtjet në ajër me qëllim të paralajmërimit janë të ndaluara me të gjitha llojet e municionit. <p>Neni 6 Përdorimi i armës se zjarrit me</p>	<p>involving grave threat to life;</p> <p>2.3 arrest a person presenting an imminent threat to life of other persons and who is resisting orders lawfully issued by Police Officer;</p> <p>2.4 prevent the escape of a person presenting an imminent threat to life of other persons and who is resisting orders lawfully issued by Police Officer;</p> <p>2.5 to prevent the escape of a person being caught in flagrance committing a criminal offence, which is subject of a sentence of ten years detention or more, or to apprehend a person against whom an arrest warrant was issued for commission of such criminal acts.</p> <p>Article 5 Warning Manners</p> <ol style="list-style-type: none">1. The Police Officer uses the firearm with and without warning.2. Firing shot in the air with the purpose of warning, with any kind of ammunition are prohibited. <p>Article 6 Use of firearm with prior Warning</p>	<p>visoku opasnost za život;</p> <p>2.3. uhapši lice koje predstavlja opasnost za život ostalih i koji se protivi zakonskim naredbama datih od strane policijskog službenika;</p> <p>2.4. Sprečava begstvo lica koji predstavlja neizbežnu opasnost za život drugih lica i koji se protivi zakonskim naredbama datih od strane policijskog službenika.</p> <p>2.5. Sprečava begstvo lica koji je uhvačen na delu, krivičnog dela, za kojeg se može izricati kazna od deset i više godina zatvora ili da sprečava lice za kum je raspisan nalog za hapšenje za takvo krivično delo.</p> <p>Član 5 Način najave</p> <ol style="list-style-type: none">1. Policijski službenik, vatreno oružje upotrebi sa i bez najave.2. Pucnjava u vazduh sa namenom o najavi su zabranjana sa svim vrstama municije. <p>Član 6 Upotrba vatrenog oružja sa najavom</p>
--	---	---



paralajmërim	Article 7 Use of firearms without warning	Član 7 Upotra vatrengor oružja bez najave
<p>1. Para se ta përdorë armën e zjarrit, zyrtari policor jep vërejtje gojore, prezanton vetën si zyrtar policor, duke urdhëruar personin që të ndalet, por edhe duke e paralajmëruar me ndonjë shenjë apo me anë të ndriçimit (për shembull bateri dore ndriçuese, drita për bastisje e tjera) se do të shtie nëse ai/ajo nuk ndalet.</p> <p>2. Paralajmërimi verbal apo vizual duhet të përsëritet aq herë sa të jetë e domosdoshme dhe për të siguruar të kuptuarit apo pajtueshmërinë e duhur.</p> <p>Neni 7 Përdorimi i armëve të zjarrit pa paralajmërim</p> <p>Si masë e veçantë në rrethana urgjente, zyrtari policor mund të mos e bëjë paralajmërimin në rast se një veprim i tillë e rrezikon zyrtarin policor ose personat e tjerë nga një rrezik serioz i pashmangshëm.</p> <p>Neni 8 Përdorimi i armës së zjarrit kundër kafshëve</p>	<p>1. Before using a firearm, a Police Officer shall issue a verbal warning, identifying himself or herself as a Police Officer, ordering the person to stop, even through any symbol or illumination (ex: flashlight, searchlight, etc), and warning that he or she will shoot if the person doesn't stop.</p> <p>2. The verbal or visual warning should be repeated as many times, as is necessary and safe to ensure understanding or compliance.</p>	<p>1. Prije nego što upotrebi vatreno oružje, policijski službenik daje usmenu opomenu, predstavlja sebe kao policijskog službenika, naredеći licu da stane, ali i najavljujući nekim znakom ili osvetlenjem (na pr. ručna osvetljujuća baterija, svetlo za pretres i drugo) da će pucati ukoliko on /ona ne zaustavi.</p> <p>2. Verbalna ili vizuelna najava treba da se ponovi toliko puta koliko je neophodno radi bezbednosti potrebnog svatanja i prihvatanja</p>
	<p>As a special measure in the emergency circumstances the police officer may not use the warning, if such doing threatens the police officer or other persons with a serious unavoidable risk.</p>	<p>Kao posebna mera u hitnim slučajevima, policijski službenik može da nenajavi ukoliko takvo delovanje rizikuje policijskog službenika ili druga lica od neizbežne ozbiljne opasnosti.</p>



<p>1. Zyrtari policor është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër kafshëve, kur ato paraqesin rrezik për shëndetin dhe sigurinë e cilit do person ose për shkak të rezikut nga sulmi apo rrreziku nga sëmundjet e tyre ngjitet.</p> <p>2. Zyrtari policor po ashtu është i autorizuar ta përdorë armën e zjarrit kundër kafshëve që janë seriozisht të sëmura a të lënduara, atëherë kur veterinari ose ndonjë person tjetër nuk është në gjendje t'i ndërmarrë masat e nevojshme.</p> <p>Neni 9</p> <p>Ndalimi i përdorimit të armës së zjarrit në automjete në lëvizje</p> <p>Policët nuk duhet të hapin zjarr në automjetin në lëvizje derisa ai është nën ndjekje e sipër. Ata nuk duhet të hapin zjarr në automjetin në lëvizje përvçe nëse automjeti përdoret si mjet për të lënduar policin apo personat tjerë, apo veç nëse është e domosdoshme për parandalimin e lëndimeve të rënda apo vdekjes nga të shtënat e mundshme me armë nga automjeti i cili lëviz në drejtim të policëve apo personave tjerë.</p>	<p>1. The police officer is authorized to use the firearm against animals, when they expose risk for the health and safety of any person, or for the risk of an attack or disease.</p> <p>2. The police officer is also authorized to use the firearm against animals that are seriously sick or wounded, when the veterinary or other person is not in situation to undertake the necessary measures.</p> <p>Article 9</p> <p>Forbiddance for use of firearm in moving vehicles</p> <p>The police officers shall not shoot on the moving vehicle, when they are on the process of chasing. They shall not open fire in a moving vehicle, unless such a vehicle used to attack police officer or other persons, or if necessary for preventing serious injuries or deaths from potential shooting from the vehicle moving towards police officers or other persons.</p>	<p>1. Policijski službenik ovlašcen je da upotrebi vatreno oružje protiv životinja, kada one predstavljaju opasnost za zdravlje i bezbednost bilo kojeg lica ili zbog opasnosti napada ili njihovih zaraznih bolesti.</p> <p>2. Takodje je policijski službenik ovlašcen da upotrebi vatreno oružje protiv životinja koje su ozbiljno bolesne ili povredjene, tada kada veterinar ili neko drugo lice nije u stanju da preduzme potrebne mere.</p> <p>Član 9</p> <p>Zabranjivanje upotrebe vatrenog oružja na vozilima u pokretu</p> <p>Policajci ne treba da otvore vatru na vozilo u pokretu dok je ono u toku gonjenja. Oni ne smeju da ovore vatru na vaozilu u pokretu osim ako se isto upotrebi kao sredstvo za povredu policajca ili drugih lica, ili kada je već neophodno radi sprečavanja teških povreda ili smrti od mogučih pucanja iz oružja sa vozila koje se kreće u pravcu policajaca ili drugih lica.</p>
---	---	--



<p>Neni 10 Ndalimi i përdorimit të municionit të lëshuar nga Policia ndaj qytetarëve</p> <p>Drejtori i Përgjithshëm do të lëshojë regjistrin e municionit i cili është i ndaluar të përdoret ndaj qytetarëve.</p> <p>Neni 11 Raportimi</p> <ol style="list-style-type: none">Zyrtari policor i cili gjatë detyrës zyrtare përdor armën zyrtare, ka për obligim të raportojë menjëherë përdorimin e armës zyrtare tek mbikëqyrësi i parë në strukturën komanduese të Policisë.Raportimi bëhet në formularin mbi zbrazjen e armës, i cili formular i bashkëngjitet këtij Udhëzimi Administrativ.Raporti mbi përdorimin e armës së zjarrit duhet të plotësohet menjëherë pas ndodhjes së incidentit.Çdo shkrepje e armës së zjarrit duhet	<p>Article 10 Prohibition of usage of ammunition against citizens issued by Police</p> <p>General Director will issue a register of ammunition which is prohibited to use against citizens.</p> <p>Neni 11 Reporting</p> <ol style="list-style-type: none">The police officer who used his firearm during his duty, is obliged to report the use of firearm to the immediate supervisor of the police chain of command.Reporting is done through the form for use of firearm, which is annexed to this administrative instruction.A report for use of force shall be completed immidiately after the incident.Every use of firearm should be reporter as	<p>Član 10 Zabrana upotrebe municije izdata od strane Policije protiv građana</p> <p>Generalni Direktor izdaće registar municije koja je zabranjena upotrebiteprotiv građana</p> <p>Član 11 Izveštavanje</p> <ol style="list-style-type: none">Policjski službenik koji prilikom službene dužnosti upotrebi službeno oružje, obavezan je da izveštava upotrebu službenog oružja, prvom predpostavljenom u strukturi komandnog lanca Policije.Izveštavanje se vrši u obrascu za isprážnjenje oružja, koji se priloži ovom Administrativnom uputstvu.Izveštaj o upotrbi sile treba da se popuni odmah nakon incidenta.Svako upotrba službenog oružja treba
---	---	---



<p>të raportohet, ashtu siç është paraparë në paragrafin 3 të këtij neni.</p>	<p>foreseen on paragraph 3 of this article.</p>	<p>da se izveštava, kako je predviđeno stavom 3 ovog člana.</p>
<p>Neni 12 Komisioni për shqyrtimin e përdorimit të armës së zjarrit</p>	<p>Article 12 Commission for review of use of firearms</p>	<p>Član 12 Komisija za razmatranje upotrebe vatrene oružja</p>
<p>1. Policia formon komision për të gjitha rastet e zbrazjes së armës së zjarrit nga ana e zyrtarit policor.</p> <p>2. Komisioni përcakton arsyeshmërinë e zbrazjes së armës së zjarrit në pajtim me Ligjin e Policisë dhe me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>1. The police establishes a commission for all the cases of use of firearm by the police officers.</p> <p>2. The commission determines the justification of the use of firearm in compliance with the Law on Police and this administrative instruction.</p>	<p>1. Policia sastavlja komisiju za sve slučajeve ispražnjenja oružja od strane policijskog službenika.</p> <p>2. Komisija utvrđuje opravdanost ispražnjenja vatrene oružja u saglasnosti sa Zakonom o Policiji i ovim Administrativnim uputstvom.</p>
<p>Neni 13 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me këtë udhëzim administrativ shfuqizohet parimi i Policisë P-4,17.</p>	<p>Article 13 Abrogation provisions</p> <p>Upon entering into force of this Administrative instruction supersedes policy and procedures P-4, 17.</p>	<p>Član 13 Odredbe stavljanja van snage</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom stavlja se van snage pravilo Policije P-4,17.</p>
<p>Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi pas nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.</p>	<p>Article 14 Entry into Force</p> <p>This Administrative Direction shall enter into force upon its approval by the General Director of Police.</p>	<p>Član 14 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu potpisivanjem od strane Generalnog Direktora Policije.</p>



Sheremet Ahmeti
Drejtor i Përgjithshëm i Policisë



Shtator 2009

Sheremet Ahmeti
General Director of Police

September 2009

Sheremet Ahmeti
Generalni Direktor Policije

September 2009

